
Lengua y estilo

Los webs del Servicio Lingüístico

Universitat Oberta
de Catalunya

Uoo

✓ Tres webs para tres lenguas

UOC Universitat Oberta de Catalunya

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic Criteris lingüístics Comunicació eficaç i redacció Convencions formals Nomenclatura pròpia de la UOC

UOC Universitat Oberta de Catalunya

Lengua y estilo de la UOC

El Servicio Lingüístico Criterios lingüísticos Comunicación eficaz y redacción Convenciones formales Nomenclatura propia de la UOC



Este web ofrece **recursos y criterios de lengua y de edición**, con contenidos específicos para español, catalán e inglés que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio Lingüístico en 1995.

Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantat, professorat i personal de gestió) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Criterios lingüísticos | Comunicación eficaz y redacción | Convenciones formales | Nomenclatura propia de la UOC |
|  |  |  |  |
| Buscador de nomenclatura | Centro de Idiomas Modernos | | |
| Recursos lingüísticos | Uso no sexista de la lengua | | |

Estudia en la UOC Explora la UOC FORMAR

UOC Universitat Oberta de Catalunya

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic Criteris lingüístics Comunicació eficaç i redacció Convencions formals Nomenclatura pròpia de la UOC



Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, espanyol i anglès que s'han anat elaborant des de que es va crear el Servei el 1995.

Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

| | | |
|---|---|---|
| Comunicació eficaç i redacció | Convencions formals | Nomenclatura pròpia de la UOC |
|  |  |  |
| Recursos lingüístics de la UOC | Cercador de nomenclatura | |
| Centre d'Idiomes Moderns | | |
| Gramàtica essencial de la llengua catalana (IEC) | | |

UOC Universitat Oberta de Catalunya

UOC Language & Style

About Resources Style Nomenclature



This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, Catalan and Spanish. It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.

The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.

| | |
|---|---|
| Style | Nomenclature |
|  |  |
| Bibliographic references | UOC Centre for Modern Languages |
| Interuniversity Style Guide | Common Errors |

Español

Cuatro apartados

- ✓ Criterios lingüísticos
- ✓ Comunicación eficaz y redacción
- ✓ Convenciones formales
- ✓ Nomenclatura

The screenshot shows the website 'Lengua y estilo de la UOC' from the Universitat Oberta de Catalunya. The page has a blue header with the UOC logo and navigation links: 'El Servicio Lingüístico', 'Criterios lingüísticos', 'Comunicación eficaz y redacción', 'Convenciones formales', and 'Nomenclatura propia de la UOC'. Below the header is a large image of a woman working on a laptop. To the right of the image is a text block: 'Este web ofrece recursos y criterios de lengua y de edición, con contenidos específicos para español, catalán e inglés que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio Lingüístico en 1995. Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantado, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.' Below the image and text is a grid of four blue buttons with icons: 'Criterios lingüísticos' (document icon), 'Comunicación eficaz y redacción' (pencil icon), 'Convenciones formales' (speech bubble icon), and 'Nomenclatura propia de la UOC' (UOC logo icon). At the bottom of the grid are four more buttons: 'Buscador de nomenclatura', 'Centro de Idiomas Modernos', 'Recursos lingüísticos', and 'Uso no sexista de la lengua'.

Haz clic en la imagen, entra en el web y mira los contenidos de cada apartado

Español

✓ Criterios lingüísticos

Haz clic en la imagen de la derecha, entra en el web y mira los contenidos

The screenshot shows the website for 'Lengua y estilo de la UOC' (Language and Style of the UOC). At the top, the UOC logo and 'Universitat Oberta de Catalunya' are visible, along with a language dropdown set to 'ES' and a user profile icon. The main title is 'Lengua y estilo de la UOC'. Below it are five navigation tabs: 'El Servicio Lingüístico', 'Criterios lingüísticos', 'Comunicación eficaz y redacción', 'Convenciones formales', and 'Nomenclatura propia de la UOC'. A central image shows a woman working on a laptop. To the right of the image is a text block: 'Este web ofrece recursos y criterios de lengua y de edición, con contenidos específicos para español, catalán e inglés que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio Lingüístico en 1995. Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantado, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.' Below the image and text is a grid of four content tiles: 'Criterios lingüísticos' (with a double-headed arrow icon), 'Comunicación eficaz y redacción' (with a pencil icon), 'Convenciones formales' (with a speech bubble icon), and 'Nomenclatura propia de la UOC' (with the UOC logo icon). At the bottom, there are four light blue buttons: 'Buscador de nomenclatura', 'Centro de Idiomas Modernos', 'Recursos lingüísticos', and 'Uso no sexista de la lengua'.

Español

✓ **Criterios lingüísticos**

✓ **Comunicación eficaz y redacción**

Haz clic, entra en el web y mira los contenidos sobre uso no sexista de la lengua, redacción...

UOC Universitat Oberta de Catalunya

ES

Lengua y estilo de la UOC

El Servicio Lingüístico Criterios lingüísticos Comunicación eficaz y redacción Convenciones formales Nomenclatura propia de la UOC



Este web ofrece **recursos y criterios de lengua y de edición**, con contenidos específicos para español, catalán e inglés que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio Lingüístico en 1995.

Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantado, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.

| | | | |
|--|---|---|---|
| Criterios lingüísticos | Comunicación eficaz y redacción | Convenciones formales | Nomenclatura propia de la UOC |
|  |  |  |  |
| Buscador de nomenclatura | Recursos lingüísticos | Centro de Idiomas Modernos | Uso no sexista de la lengua |

Español

✓ Criterios lingüísticos

✓ Comunicación eficaz y redacción

✓ Convenciones formales

Haz clic, entra en el web y mira todos los contenidos...



The screenshot shows the website for 'Lengua y estilo de la UOC'. At the top, the UOC logo and 'Universitat Oberta de Catalunya' are visible, along with a language selector set to 'ES' and a user profile icon. The main title is 'Lengua y estilo de la UOC'. Below it, there are five tabs: 'El Servicio Lingüístico', 'Criterios lingüísticos', 'Comunicación eficaz y redacción', 'Convenciones formales', and 'Nomenclatura propia de la UOC'. The 'Criterios lingüísticos' tab is currently selected. A large image shows a woman working on a laptop. To the right of the image, there is text explaining that the website offers 'recursos y criterios de lengua y de edición' for Spanish, Catalan, and English, and that it was created by the Linguistic Service in 1995. Below the image, there are four columns with icons: 'Criterios lingüísticos' (two arrows), 'Comunicación eficaz y redacción' (a pencil), 'Convenciones formales' (two speech bubbles), and 'Nomenclatura propia de la UOC' (the UOC logo). At the bottom, there are four buttons: 'Buscador de nomenclatura', 'Centro de Idiomas Modernos', 'Recursos lingüísticos', and 'Uso no sexista de la lengua'.

UOC Universitat Oberta de Catalunya ES

Lengua y estilo de la UOC

El Servicio Lingüístico Criterios lingüísticos Comunicación eficaz y redacción Convenciones formales Nomenclatura propia de la UOC

Este web ofrece **recursos y criterios de lengua y de edición**, con contenidos específicos para español, catalán e inglés que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio Lingüístico en 1995.

Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantado, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.

Criterios lingüísticos **Comunicación eficaz y redacción** **Convenciones formales** **Nomenclatura propia de la UOC**

Buscador de nomenclatura Centro de Idiomas Modernos

Recursos lingüísticos Uso no sexista de la lengua

Español

✓ **Criterios lingüísticos**

✓ **Comunicación eficaz y redacción**

✓ **Convenciones formales**

✓ **Nomenclatura**

Haz clic y consulta en el buscador...

UOC Universitat Oberta de Catalunya ES

Lengua y estilo de la UOC

El Servicio Lingüístico Criterios lingüísticos Comunicación eficaz y redacción Convenciones formales Nomenclatura propia de la UOC



Este web ofrece **recursos y criterios de lengua y de edición**, con contenidos específicos para español, **catalán** e **inglés** que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio Lingüístico en 1995.

Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantado, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Criterios lingüísticos | Comunicación eficaz y redacción | Convenciones formales | Nomenclatura propia de la UOC |
|  |  |  |  |
| Buscador de nomenclatura | Centro de Idiomas Modernos | Recursos lingüísticos | Uso no sexista de la lengua |

Retos



¿Se escribe *posgrado*, *posguerra*, *posedición*, o *postgrado*, *postguerra*, *postedición*?

¿Dónde lo buscarías en el web?
(Solución)



¿Debe decirse *este agua o esta agua*? ¿*Poco hambre o poca hambre*?

¿Dónde lo buscarías en el web?
(Solución)



¿Son necesarios todos los anglicismos? ¿Cómo podemos decir *lifelong learning* o *webinar*?

¿Dónde lo buscarías en el web?
(Solución)

Catalán

✓ Criteris lingüístics

Haz clic en la imagen de la derecha, entra en el web y mira los contenidos

UOC Universitat Oberta de Catalunya CA

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic Criteris lingüístics Comunicació eficaç i redacció Convencions formals Nomenclatura pròpia de la UOC



Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, espanyol i anglès que s'han anat elaborant des que es va crear el Servei el 1995.

Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

| Criteris lingüístics | Comunicació eficaç i redacció | Convencions formals | Nomenclatura pròpia de la UOC |
|--|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Recursos lingüístics | Marc lingüístic de la UOC | Cercador de nomenclatura | |
| Ús no sexista de la llengua | Centre d'Idiomes Moderns | | |
| Ortografia de la llengua catalana (IEC) | | Gramàtica essencial de la llengua catalana (IEC) | |

Estudia a la UOC Explora la UOC @UOCllengua

Catalán

✓ **Criteris lingüístics**

✓ **Comunicació eficaç i redacció**

Haz clic, entra en el web y mira los contenidos sobre uso no sexista de la lengua, redacción...

UOC Universitat Oberta de Catalunya CA

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic Criteris lingüístics Comunicació eficaç i redacció Convencions formals Nomenclatura pròpia de la UOC



Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, espanyol i anglès que s'han anat elaborant des que es va crear el Servei el 1995.

Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

| | | | |
|--|---|---|---|
| Criteris lingüístics | Comunicació eficaç i redacció | Convencions formals | Nomenclatura pròpia de la UOC |
|  |  |  |  |
| Recursos lingüístics | Marc lingüístic de la UOC | Cercador de nomenclatura | |
| Ús no sexista de la llengua | Centre d'Idiomes Moderns | | |
| Ortografia de la llengua catalana (IEC) | | Gramàtica essencial de la llengua catalana (IEC) | |

UOC estudia a la UOC Explora la UOC @UOClengua

Catalán

✓ **Criteris lingüístics**

✓ **Comunicació eficaç i redacció**

✓ **Convencions formals**

Haz clic, entra en el web y mira todos los contenidos...

UOC Universitat Oberta de Catalunya CA

Llengua i estil de la UOC

El Servei Lingüístic Criteris lingüístics Comunicació eficaç i redacció Convencions formals Nomenclatura pròpia de la UOC



Aquest web ofereix **recursos i criteris de llengua i d'edició**, amb continguts específics per a català, [espanyol](#) i [anglès](#) que s'han anat elaborant des que es va crear el Servei el 1995.

Esperem que sigui útil a tota la comunitat universitària (estudiantat, professorat i personal de gestió) i als qui vulguin millorar les seves comunicacions orals i escrites.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Criteris lingüístics  | Comunicació eficaç i redacció  | Convencions formals  | Nomenclatura pròpia de la UOC  |
| Recursos lingüístics | Marc lingüístic de la UOC | Cercador de nomenclatura | |
| Ús no sexista de la llengua | Centre d'Idiomes Moderns | | |
| Ortografia de la llengua catalana (IEC) | | Gramàtica essencial de la llengua catalana (IEC) | |

UOC | [Explora la UOC](#) @UOCllengua

Retos



¿Lleva tilde la forma verbal *dona/dóna*: 'ell *dona* les notes' o 'ell *dóna* les notes'?

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)



¿Cómo escribiríais '*Els professors lliuraran el material demà*' para que la frase fuera más inclusiva en cuestión de género?

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)



¿Debe decirse '*Degut a la crisi sanitària...*' o '*A causa de la crisi sanitària...*'?

¿Dónde lo buscarías en el web?

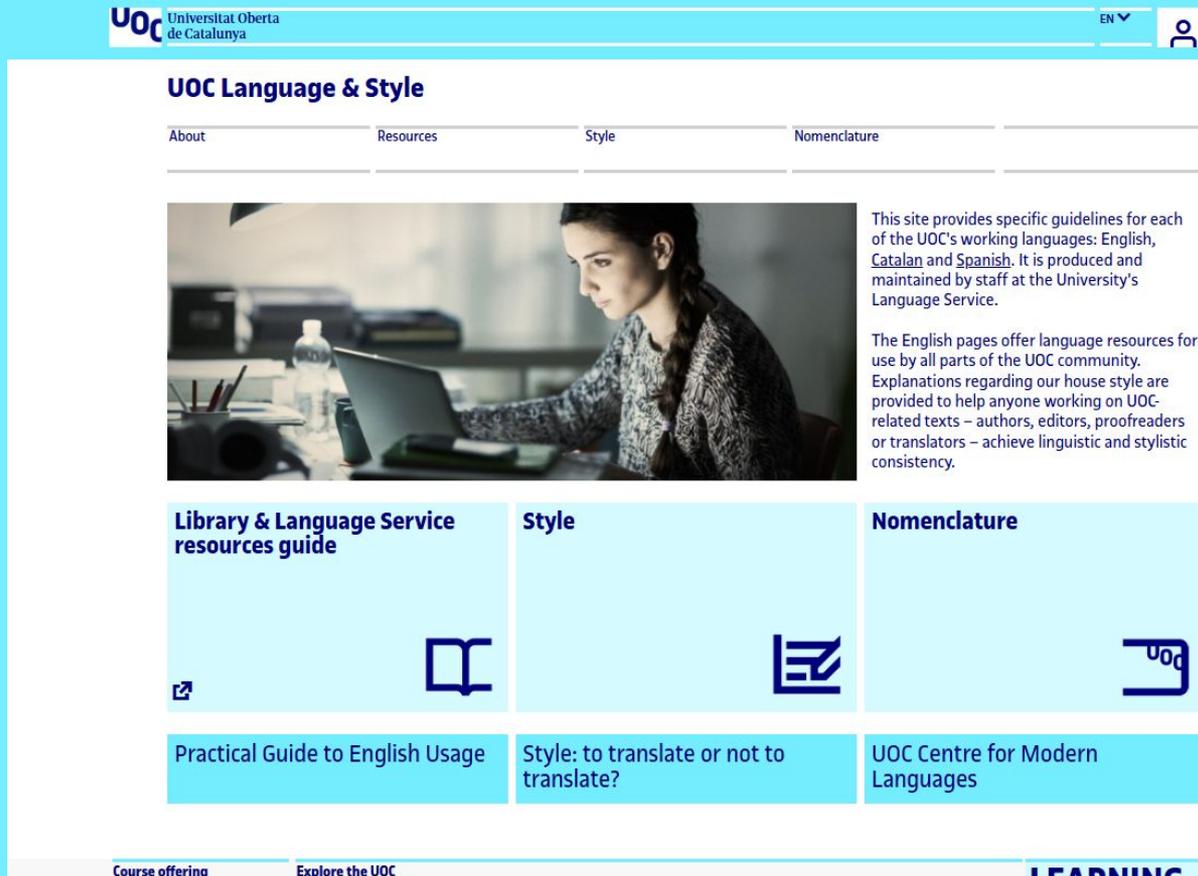
(Solución)

Inglés

Apartados diferentes del catalán y el español:

 **Resources**

 **Style**



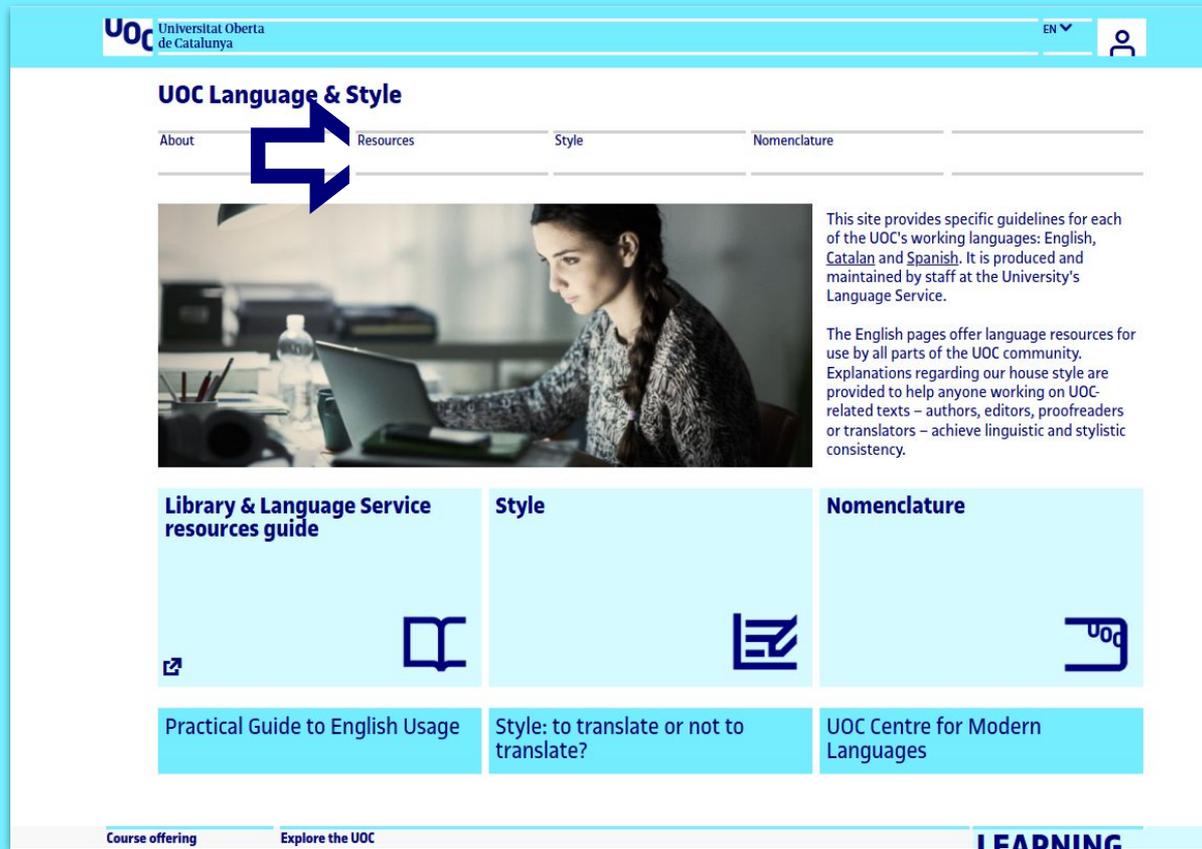
The screenshot shows the 'UOC Language & Style' website. At the top left is the UOC logo (Universitat Oberta de Catalunya) and at the top right is a language dropdown menu set to 'EN' and a user profile icon. The main navigation bar includes 'About', 'Resources', 'Style', and 'Nomenclature'. Below the navigation is a large image of a woman working on a laptop. To the right of the image is a text block: 'This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, Catalan and Spanish. It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.' Below this is another text block: 'The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.' Below the image and text are three columns of content: 'Library & Language Service resources guide' with a book icon, 'Style' with a checklist icon, and 'Nomenclature' with a UOC logo icon. At the bottom of these columns are three buttons: 'Practical Guide to English Usage', 'Style: to translate or not to translate?', and 'UOC Centre for Modern Languages'. The footer contains 'Course offering', 'Explore the UOC', and 'LEARNING'.

Inglés

Resources

Una selección de recursos

Haz clic, entra en el web y mira los contenidos...



UOC Universitat Oberta de Catalunya

EN

UOC Language & Style

About Resources Style Nomenclature



This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, [Catalan](#) and [Spanish](#). It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.

The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.

| | | |
|--|---|--|
| Library & Language Service resources guide  | Style  | Nomenclature  |
| Practical Guide to English Usage | Style: to translate or not to translate? | UOC Centre for Modern Languages |

Course offering Explore the UOC LEARNING

Inglés



Style

**Convenciones
formales**

Haz clic, entra en el
web y mira los
contenidos...

UOC Universitat Oberta de Catalunya EN

UOC Language & Style

About Resources Style Nomenclature



This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, [Catalan](#) and [Spanish](#). It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.

The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.

| | | |
|--|---|--|
| Library & Language Service resources guide  | Style  | Nomenclature  |
| Practical Guide to English Usage | Style: to translate or not to translate? | UOC Centre for Modern Languages |

Course offering Explore the UOC LEARNING

Inglés



Guía actualizada

Ortografía, morfología y sintaxis

Gramática comparada inglés/catalán

Haz clic, entra en el web y consúltala.

También puedes descargarla en PDF

UOC Universitat Oberta de Catalunya EN

UOC Language & Style

About Resources Style Nomenclature



This site provides specific guidelines for each of the UOC's working languages: English, Catalan and Spanish. It is produced and maintained by staff at the University's Language Service.

The English pages offer language resources for use by all parts of the UOC community. Explanations regarding our house style are provided to help anyone working on UOC-related texts – authors, editors, proofreaders or translators – achieve linguistic and stylistic consistency.

| Library & Language Service resources guide | Style | Nomenclature |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Practical Guide to English Usage | Style: to translate or not to translate? | UOC Centre for Modern Languages |

(The link opens in a new window)

Course offering Explore the UOC LEARNING

Retos



¿Qué es a *billion*?

- a) 1,000,000
- b) 1,000,000,000
- c) 1,000,000,000,000

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)



¿Deben traducirse los nombres de libros y revistas?

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)



¿Cómo se llaman los *Estudios de Artes y Humanidades* en inglés?

¿Dónde lo buscarías en el web?

(Solución)

¿Más retos?



Para continuar practicando, aquí tenéis [más retos](#).

([Soluciones](#))

¿Quiénes somos?

Catalán y español

- Jordi Gavaldà
- Xavier Marzal
- Alba Pérez

Inglés

- Thomas Bell
- David Cullen

Directora

- Pilar Murtra

Lengua y estilo de la UOC

El Servicio Lingüístico Criterios lingüísticos Comunicación eficaz y redacción Convenciones formales Nomenclatura propia de la UOC

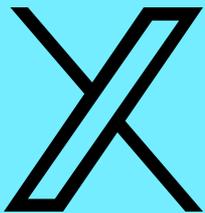


Este web ofrece **recursos y criterios de lengua y de edición**, con contenidos específicos para español, catalán e inglés que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio Lingüístico en 1995.

Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantado, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.

| Criterios lingüísticos | Comunicación eficaz y redacción | Convenciones formales | Nomenclatura propia de la UOC |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Buscador de nomenclatura | Centro de Idiomas Modernos | | |
| Recursos lingüísticos | | Uso no sexista de la lengua | |

¡Gracias!



@UOCllengua



serveiling@uoc.edu

Lengua y estilo de la UOC

El Servicio Lingüístico

Criterios lingüísticos

Comunicación eficaz y redacción

Convenciones formales

Nomenclatura propia de la UOC



Este web ofrece **recursos y criterios de lengua y de edición**, con contenidos específicos para español, catalán e inglés que se han ido elaborando desde que se creó el Servicio Lingüístico en 1995.

Esperamos que sea útil a toda la comunidad universitaria (estudiantado, profesorado y personal de gestión) y a quienes deseen mejorar sus comunicaciones orales y escritas.

Criterios lingüísticos

Comunicación eficaz y redacción

Convenciones formales

Nomenclatura propia de la UOC



Buscador de nomenclatura

Centro de Idiomas Modernos

Recursos lingüísticos

Uso no sexista de la lengua